
The background is a traditional Chinese ink wash painting. It depicts a landscape with several prominent, rounded mountain peaks rendered in shades of grey and blue. The foreground is filled with dense, vibrant green foliage, likely representing trees or bushes. The overall style is characteristic of classical Chinese ink painting, with a focus on naturalistic representation and atmospheric perspective.

不論檳榔樹多高  
煙飄得比樹更高  
不論金山多高  
人心欲望更高

However high is the trunk of the betel-nut tree,  
Higher is the smoke of fire.  
However high is Mount Ophir,  
Higher are the hopes of the heart.

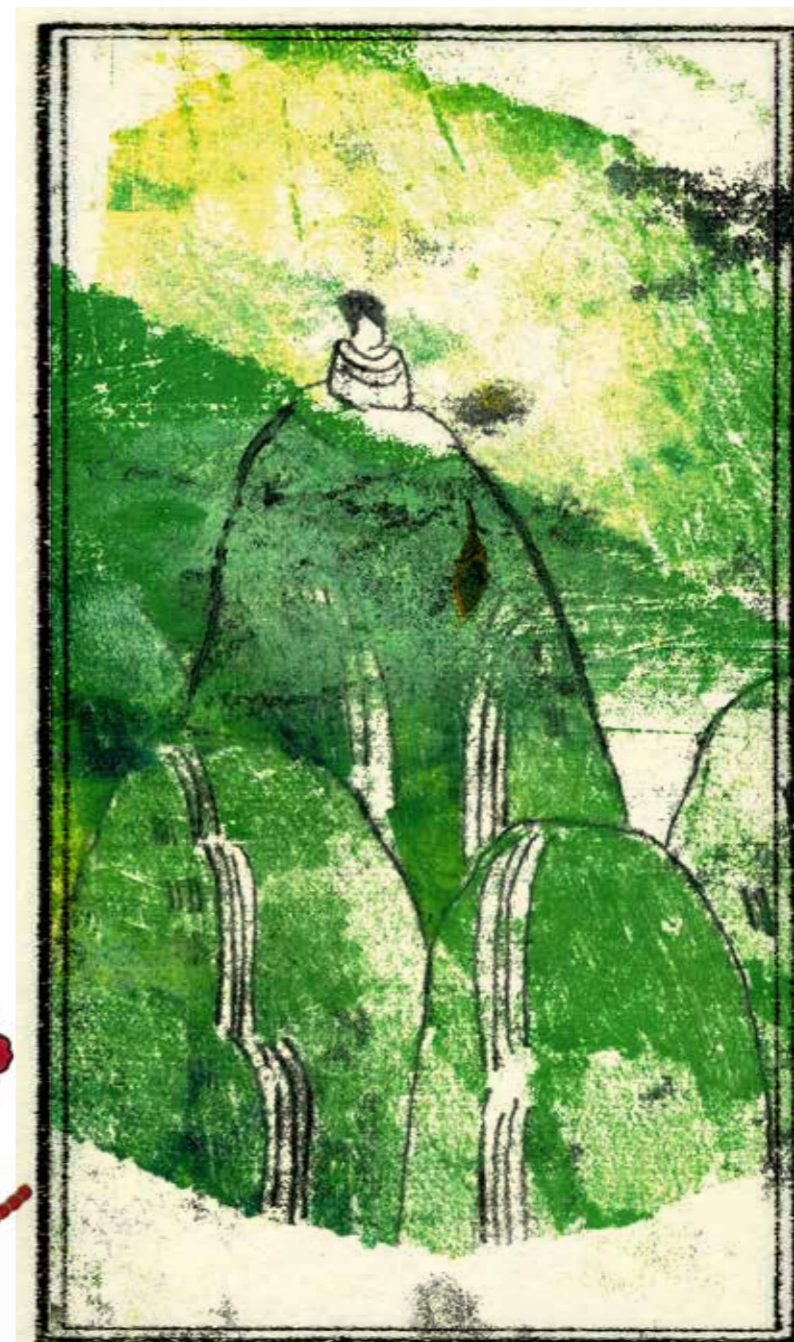
——馬來班頓詩 Malay pantun





金山公主前傳

很久以前，一位船長和他的太太（後來的金山公主）搭山板（sampan，小船）游河。沒想到太太用針刺死了先生，他的血漂在船身裡（darahnya hanyut dalam sampan），接著來了另一艘船，船主問太太要不要上船，又問，妳船裡那些是什麼？太太答，那只是菠菜汁。接著她隨船到了雪蘭莪的Jugra山腳，把一切都埋了，包含他先生的一小節腿（他先生的遺體應該是被丟到河裡了），她還帶著她的兩隻貓，她把它們變成鬼老虎（神聖老虎），後來成為馬來文化有名的守護意象。



馬六甲王朝  
1400-1511



很久很久以前, 馬來西亞南部最高的山,  
傳說是由一位公主守護的,  
那座山叫奧菲爾山,  
又以金礦聞名,  
俗稱金山。



The legend of  
Mount Ophir







很久以前，大約在1513年，馬六甲王朝的統治者——蘇丹馬目沙失去了他摯愛的妻子，  
幾個月來，他都悶悶不樂、鬱鬱寡歡。

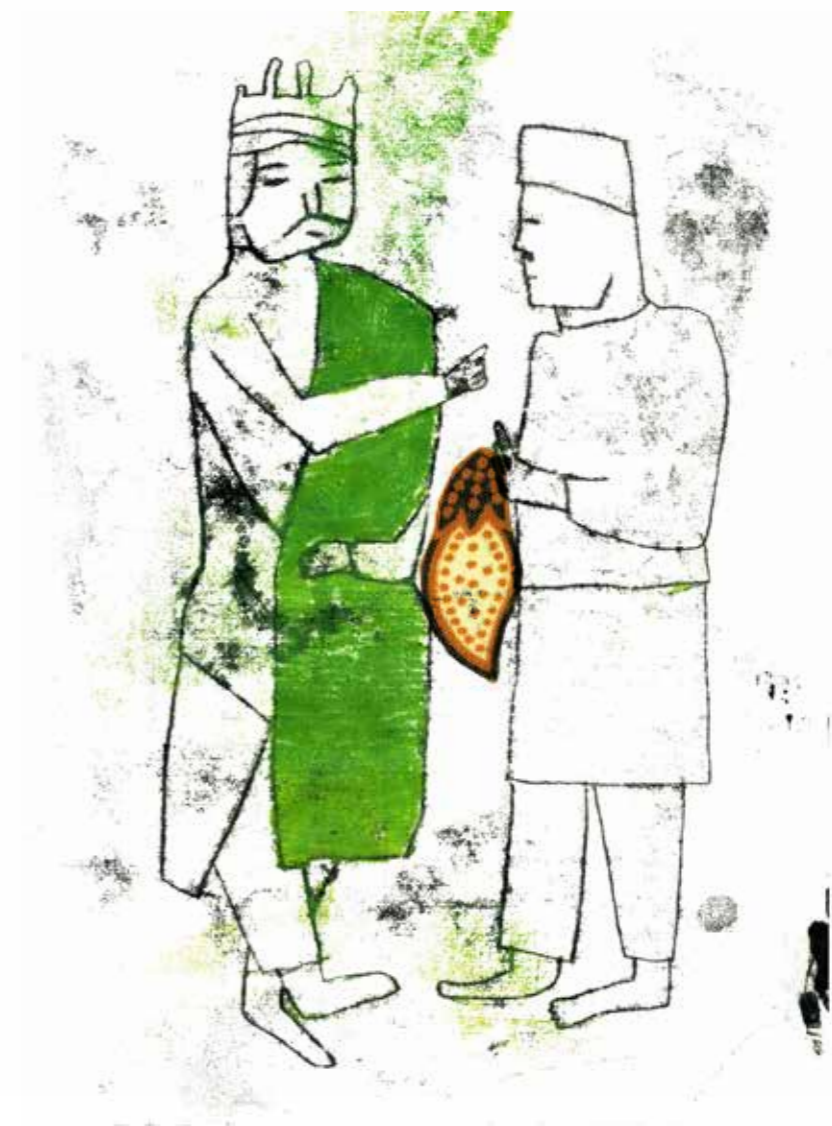
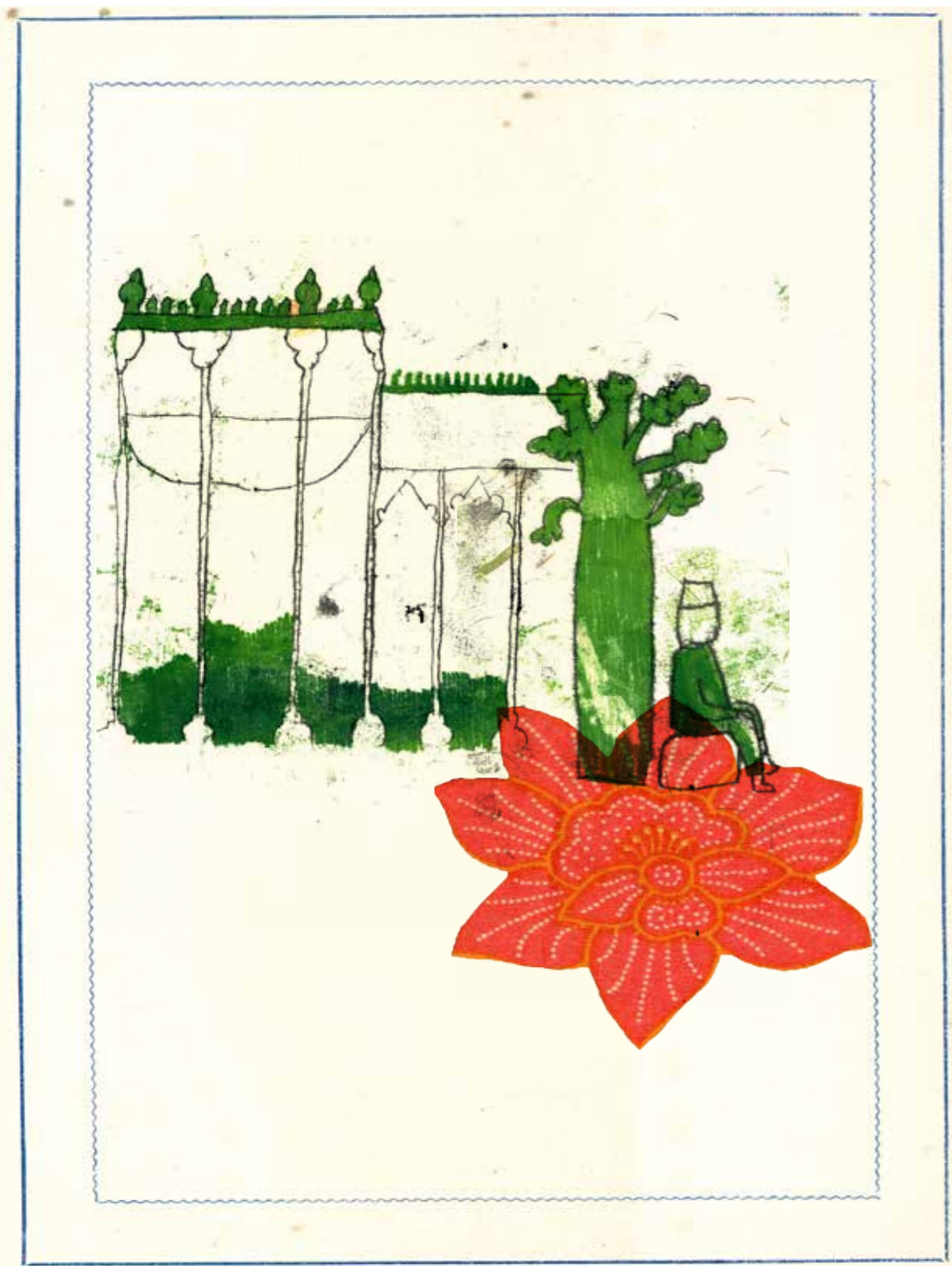




某個月圓的晚上,蘇丹做了一個夢。  
夢見一位公主出現在他的宮殿,婆娑而舞,裊裊動人,  
醒來如真似幻,整夜再也無法闔眼。  
隔天一早他馬上詢問宮庭大臣,方知那是金山公主。







蘇丹情迷心竅，馬上安排宮裡最好的武士，漢都亞、敦瑪馬、桑斯亞三人為首的團隊，出發到山上提親。





隔天一早一行人就上山了。

未料一路上風雨頻繁，被強風所困，於半山腰再也無法前進。





其實當時，建國功名顯赫的漢都亞已經老了，體力大不如前，山中情況多變，更是辛苦他老人家，老人心裡有數，怕拖累大家，

「你們先上去吧，我留在這裡就好。」

敦瑪馬等人看此情況，只好同意，留下桑斯亞和漢都亞作伴，其他人繼續前行。







一行人前進了數小時後，感到山上變冷了，風勢驟強，正想找個遮蔽處歇腳時，突然間，山上的樹瞬間被置換了，週圍的花朵開得又大又鮮艷，還聞到了沁人心脾的花香，一行人正訝異得說不出話來。

